

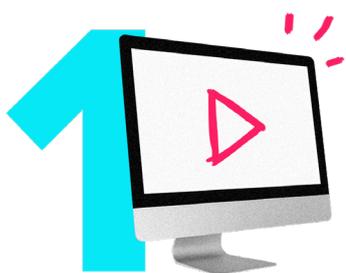
UNIT 19

//Unidade 19

Just let it go!

Só deixe acontecer!

Plano de estudos



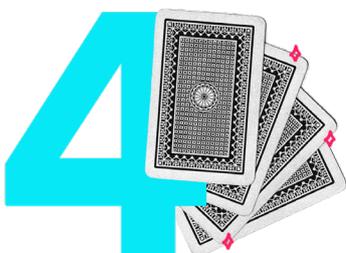
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

Nesta unidade:

*What's up, friend? It's our pleasure to welcome you into unit 19 of our awesome journey in **Gavin's Elite Squad!***

Na nossa primeira aula da semana, **Small Talk**, vamos conversar com o incrível senhor Paulo, brasileiro amigo do Gavin que mora em Fort Collins há muitos anos. Nessa conversa avançada do inglês, vamos ouvir algumas dicas preciosas de quem tem muita experiência na aprendizagem de idiomas.

Uma dúvida comum na aprendizagem do inglês é como podemos criar frases na voz passiva, como “algo foi criado...” ou “algo é escolhido”. Nessas expressões, o foco não está em quem agiu ou fez algo, mas, sim, naquilo que foi feito. E na aula **G-Force** desta semana, a professora Paula vai te explicar como criar frases como essas.

E depois de ter visto tantas reduções e contrações até este ponto do curso, você pode estar se perguntando: por que o inglês reduz tanto suas frases e palavras? Bom, na aula **Mic Up** desta unidade, o Gavin vai te explicar como o ritmo e a entonação na fala do idioma mudam muito a sua pronúncia. Se você ainda não estava percebendo essa diferença importante entre inglês e português, este é o momento de não deixar qualquer dúvida passar!

Bom, você já conhece os sufixos, mas ainda precisamos aprender sobre os prefixos para deixar a sua habilidade de compreensão de palavras ainda mais afiada. Por isso, na aula **Born in the USA** desta unidade, o Scott traz os principais prefixos e exemplos, além de um desafio extra para desafiar a sua compreensão!

Férias, praia, drinks gelados... e muita confusão! Na aula **Phrasal Paradise** desta unidade, o Gavin vai te contar o que aconteceu nas férias que ele tirou com a Lauren e o irmão dele, o Austin, em Cancún. E, claro, vamos aprender vários *phrasal verbs* interessantes, usados nesse contexto de férias.

Talvez uma das coisas que mais desejamos ao aprender outro idioma é conseguir ver a melhora e crescimento em nosso desempenho, sem nos sentirmos estagnados na aprendizagem. E para alcançar esses objetivos, é preciso mais do que os métodos certos: é preciso um alvo claro! Na nossa conversa semanal com o Gavin, a **How to Fly**, você vai explorar um pouco mais sobre como vencer as dificuldades da estagnação da jornada de fluência no inglês.

Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:

- Compreender e usar expressões de uma conversa avançada em inglês.
- Compreender e usar a estrutura da voz passiva.
- Reconhecer a diferença entre o ritmo da fala entre português e inglês e produzir o ritmo do inglês.
- Descobrir como usar prefixos para criar novas palavras e identificar o sentido das palavras.
- Compreender os phrasal verbs usados com frequência para situações vividas em viagem de férias.
- Descobrir e refletir sobre como superar o platô do nível intermediário de fluência do inglês.

Palavras-chave

Brasileiro falando inglês

Voz passiva

Ritmo

Prefixos

Cancún

The Plateau

/SMALL TALK/

Brazilians speaking English - Hard

Brasileiro falando inglês - difícil

Na nossa costumeira aula **Small Talk**, você terá o prazer de conhecer o Paulo, amigo do Gavin que mora em Fort Collins há muitas décadas e, pelas próprias palavras do Gavin, é um dos poucos brasileiros que ele conhece que quase não têm sotaque! Curta muito essa conversa profunda e bela sobre a paixão envolvida na aprendizagem de idiomas, e não deixe de anotar as dicas desse senhor que tem experiência com vários idiomas.

1. I decided to move to the US and roast some of the coffee that we export.

Eu decidi me mudar para os EUA e torrar parte do café que exportamos.

2. We have clients in twenty states.

Nós temos clientes em vinte estados.

3. I'm a huge fan of bluegrass music.

Eu sou um grande fã de música "bluegrass".

4. Likewise.

Igualmente [eu também].

- 5. You need an emotional appeal in order to learn anything.**
Você precisa de um atrativo emocional para aprender qualquer coisa.
- 6. Things will flow through you and become you.**
As coisas fluirão através de você e se tornarão você.
- 7. As long as we're alive, we're changing.**
Enquanto estivermos vivos, estamos mudando.
- 8. The effort counts too, because it's a process.**
O esforço também conta porque é um processo.
- 9. The more words you learn, the broader your world is.**
Quanto mais palavras você aprende, mais amplo é o seu mundo.
- 10. You have to multitask.**
Você tem que ser multitarefas.
- 11. You have to be in love with learning a foreign language.**
Você tem que se apaixonar por aprender uma língua estrangeira.
- 12. I just let it go!**
Eu só deixo acontecer!
- 13. The more languages you speak, the easier for the next language to be learned.**
Quanto mais idiomas você falar, mais fácil será para aprender o próximo idioma.

Na seção abaixo você vai conferir a transcrição do diálogo entre nativos(as) exibido na aula.

Atenção: muitas estruturas utilizadas ainda serão estudadas em unidades mais avançadas! Portanto, utilize esse material apenas como apoio à compreensão do diálogo.

Você pode usar esse material como um complemento aos seus estudos, mas ele não substitui o assistir à aula e à prática no Memorization Hack.

It's an honor today to sit down with Paulo,

É uma honra me sentar hoje com o Paulo,

a Brazilian by birth who's lived here

um brasileiro de nascença que mora aqui

in Colorado for many decades.

no Colorado por muitas décadas.

Paulo speaks English just like a native.

O Paulo fala inglês como um nativo.

He has absolutely no accent, and I was shocked

Ele não tem sotaque nenhum e eu fiquei chocado

when I found out he's not a native speaker.

quando descobri que ele não é um falante nativo.

He's one of just a handful of Brazilians I've ever met

Ele é um dos poucos brasileiros que eu já conheci

who speak English at this level.

que falam inglês no nível dele.

Pay attention to how Paulo speaks during this interview:

Preste atenção como o Paulo fala durante esta entrevista:

calmly, deliberately, but also with some filler words

calmamente, deliberadamente, mas também com algumas "filler words"

thrown in, such as "okay" and "y'know".

no meio, como "okay" e "sabe".

It's so natural! Speaking English fluently has become

É tão natural! Falar inglês fluentemente se tornou

just another part of his multifaceted identity,

apenas outra parte da identidade multifacetada dele,

rather than something he's, like, actively studying, you know?

em vez de algo que ele está estudando ativamente, sabe?

Let's listen carefully to what Paulo has to say about

Vamos ouvir com atenção o que o Paulo tem a dizer sobre

the passion, especially, that it takes to reach the level he's at.

a paixão, especialmente, que é necessária para atingir o nível em que ele está.

My name is Paulo Sinai Neves

O meu nome é Paulo Sinai Neves

and I was born in Salvador, Bahia, in 1945.

e eu nasci em Salvador, na Bahia, em 1945.

And I presently live in Fort Collins, Colorado.

E agora eu moro em Fort Collins, no Colorado.

And, as a matter of fact, I went to school here,

E, na verdade, eu fiz faculdade aqui,

I went to university here for seven years.

eu cursei a universidade aqui por sete anos.

I taught here at the University in the end of my stay.

Eu dei aula aqui na universidade no final da minha permanência.

And then my wife and I, at that time I was single,

E então a minha esposa e eu, naquela época eu era solteiro,

we got married and moved to Brazil

nos casamos e nos mudamos para o Brasil

and lived there until 1980... no, 92,

e moramos lá até 1980... não, 92,

and then we moved here and we're presently here.

e depois nos mudamos para cá e estamos aqui agora.

In Brazil we have two coffee farms

No Brasil, temos duas fazendas de café

and we decided to export the coffee to Braz... to the United States,

e decidimos exportar o café para o Bras... para os Estados Unidos,

and I decided to come here and roast

e eu decidi vir para cá e torrar

some of the coffees that we export.

alguns dos cafés que exportamos.

And that's why we started this company many years ago.

E é por isso que começamos essa empresa muitos anos atrás.

And we have clients in, I think, twenty states.

E temos clientes em, eu acho, vinte estados.

You receive the beans green...

Você recebe os grãos verdes...

Yes.

Sim.

... and roast everything here in Fort Collins.

... e torra tudo aqui em Fort Collins.

Yes, correct.

Sim, exatamente.

This is pretty much the only coffee I drink,

Este é basicamente o único café que eu bebo,

I know that for a fact, in Fort Collins.

tenho certeza, em Fort Collins.

Likewise.

Igualmente.

Likewise

Igualmente

I would say that this "likewise" is a little more formal than "Me too!"

Eu diria que esse "igualmente" é um pouco mais formal do que "eu também!"

In a store, for example, "Likewise"

Em uma loja, por exemplo, "igualmente"

is a great way to respond to the cashier

é um ótimo jeito de responder à caixa

when she says "have a great day!"

quando ela diz "tenha um ótimo dia!"

Likewise!

Igualmente!

But I also use "likewise" amongst friends too.

Mas eu também uso "igualmente" entre amigos.

Like, a friend says to me

Tipo, um amigo diz pra mim

I'm a huge fan of bluegrass music.

Eu sou um grande fã de música "bluegrass".

And I respond

E eu respondo

Likewise!

Igualmente! / Eu também!

With that being said, let's switch into Portuguese

Dito isso, vamos trocar para o português

for a little bit so that you actually believe

um pouco para que você acredite mesmo

that Paulo's not a native speaker of English!

que o Paulo não é um falante nativo de inglês!

It's amazing!

É maravilhoso!

You know? And you have to have an emotional appeal

Sabe? E você tem que ter um atrativo emocional

in order to learn not just language, anything!

para aprender não apenas línguas, mas qualquer coisa!

You don't learn if you don't like what you're doing.

Você não aprende se você não gosta do que está fazendo.

Sure!

Com certeza!

So it becomes an emotional experience.

Então se torna uma experiência emocional.

So would you say that music helps you bring you

Você diria que a música te ajuda a te trazer

closer to the emotional side of things beyond

mais pra perto do lado emocional das coisas para além de

liking your professor and geography in your studies?

gostar do seu professor e da geografia em seus estudos?

Absolutely! I remember the first song that I learned in English.

Certamente! Eu me lembro da primeira música que eu aprendi em inglês.

What was it?

Qual foi?

Well, it's... the first real song was "Over the Rainbow".

Bom, é... a primeira música de verdade foi "Over the Rainbow".

OK? That was the first song.

Ok? Essa foi a primeira música.

And it's so important to me that I am...

E é tão importante para mim que eu...

You know, when I was making my arrangements

Sabe, quando eu estava fazendo os preparativos

to be buried... I want that song to be sung, "Over the Rainbow".

para ser enterrado... eu quero que cantem essa música, "Over the Rainbow".

Wow!

Uau!

You have to have that emotional appeal in order for that to come.

Você tem que ter esse atrativo emocional para que isso venha.

And things will flow through you and become you.

E as coisas fluirão através de você e se tornarão você.

Not part of you, become you.

Não parte de você, se tornarão você.

Because, you know, as long as we're alive, we're changing.

Porque, sabe, enquanto estivermos vivos, estamos mudando.

We're always changing.

Estamos sempre mudando.

And the more you learn, the more we change.

E quanto mais você aprende, mais nós mudamos.

And we have to choose and to put our compass

E nós temos que escolher e colocar a nossa bússola

in what is good in terms of change

no que é bom em termos de mudança

so that we can become better.

para que possamos nos tornar melhores.

OK, here, right here is the ONLY pronunciation mistake

Ok, aqui, bem aqui está o único erro de pronúncia

I heard Paulo make during our entire interview:

que ouvi o Paulo cometer durante toda a nossa entrevista:

The word for “bússola” in English is “compass”,

A palavra para “bússola” em inglês é “compass”,

which he pronounces “COOOOMB-pass”.

que ele pronuncia “cooomb-pass”.

Does this matter? No!

Isso importa? Não!

In fact, I didn't even notice this mistake

Na verdade, eu nem percebi esse erro

until I was editing this video.

até que eu estivesse editando este vídeo.

Paulo's English is so unbelievably perfect!

O inglês do Paulo é tão incrivelmente perfeito!

I'm just gonna shut up now so we can keep

Eu vou ficar quieto agora para que a gente possa continuar

listening to his words of wisdom.

ouvindo as palavras de sabedoria dele.

And I think language is a way that you can make yourself better,

E eu acho que a língua é uma forma de você se tornar melhor,

by understanding other people and by making yourself understood

por entender outras pessoas e por se fazer entender,

and arriving at a common ground.

chegando a um consenso.

I always say that traveling and experiencing a foreign culture

Eu sempre digo que viajar e experienciar uma cultura estrangeira

is a hundred times deeper when you know the language.

é centenas de vezes mais profundo quando você sabe a língua.

So it'd be like going to Paris and just going to the Eiffel Tower

Seria algo como ir a Paris e só ir na Torre Eiffel,

and then going back to the airport and leaving,

e daí voltar para o aeroporto e ir embora,

versus learning French and going to a suburb of Paris,

versus aprender francês e ir para um bairro de Paris,

where tourists don't normally go,

onde turistas geralmente não vão,

getting to know a family, getting to know people

conhecer uma família, conhecer pessoas

and being fully part of the culture.

e ser totalmente parte da cultura.

Well, it doesn't make any sense for people to travel

Bom, não faz sentido nenhum as pessoas viajarem

and not read about where...

e não lerem sobre onde...

unless it's a business trip, OK?

a menos que seja uma viagem de negócios, ok?

If you're going... I mean, that's an exception.

Se você vai... essa é uma exceção.

But we're talking about traveling as a changing experience,

Mas estamos falando sobre viajar como uma experiência de mudança,

as immersing yourself in a culture.

como imersão em uma cultura.

If you don't speak the language,

Se você não fala a língua,

you're gonna lose 90% of the experience.

você vai perder 90% da experiência.

It's not 50%, it's 90%.

Não é 50%, é 90%.

And I'll tell you something really interesting:

E vou te dizer algo muito interessante:

It's difficult for people to trust people that don't speak their language, OK?

É difícil para as pessoas confiarem em quem não fala a língua delas, ok?

You don't even get them

Você nem mesmo consegue fazer com que elas

to trust you if you don't speak the way they do.

confiem em você se você não fala do jeito que elas falam.

But maybe it's overly easy to trust someone

Mas talvez seja fácil demais confiar em alguém

who even speaks a couple of words, then you want

que fale até mesmo algumas palavras, daí você quer

to trust them more than maybe they deserve, too.

confiar neles mais do que talvez eles mereçam também.

Well, that's right. The effort counts, because it's a process, you know?

Bom, isso é verdade. O esforço conta porque é um processo, sabe?

You don't get from where... from A to B in two seconds, you know?

Você não vai onde... de A a B em dois segundos, sabe?

It's a process, it's a walk, and that's what makes you grow,

É um processo, é uma caminhada, e é isso que te faz crescer,

and that's what makes you change.

e é isso que te faz mudar.

That's what makes you, you know, more interesting to the other party.

É isso que te torna mais interessante para a outra parte.

That's why you want to assimilate.

É por isso que você quer se adaptar.

So now it's been fifty years... over fifty years since

Agora faz cinquenta anos... mais de cinquenta anos desde

your first contact with the United States.

o seu primeiro contato com os Estados Unidos.

Is that correct?

É isso mesmo?

Correct, yes.

Certo, sim.

Did you ever reach a level where you thought your English was stagnant?

Você alguma vez chegou em um nível que pensou que o seu inglês estivesse estagnado?

And how have you continued improving,

E como você continuou melhorando,

if you have at all, in the advanced stages of your English?

se chegou a fazer isso, nos estágios avançados do seu inglês?

How have you tried to do different things

Como você tentou fazer coisas diferentes

or noticed that you were making mistakes?

ou percebeu que estava cometendo erros?

Or do you have any experience in these later stages of fluency?

Ou você tem alguma experiência nesses estágios finais de fluência?

Well, first of all, I read a lot. I don't watch much television,

Bom, primeiramente, eu leio muito. Eu não assisto muita televisão,

but I enjoy reading and I enjoy listening to books when I'm driving.

mas eu gosto de ler e gosto de ouvir livros quando estou dirigindo.

When I drive, I'm listening to a book, OK?

Quando estou dirigindo, eu estou ouvindo um livro, ok?

I'm never... or else, the news.

Eu nunca... ou então as notícias.

Not the news so much, but classical music,

As notícias não tanto, mas música clássica,

because I enjoy classical music.

porque eu aprecio música clássica.

But that's what it is!

Mas é isso!

But I'm gonna tell you something, Gavin,

Mas vou te contar algo, Gavin,

your world is limited to your vocabulary, OK?

seu mundo é limitado ao seu vocabulário, ok?

If you wanna control somebody, teach them few words.

Se você quer controlar alguém, ensine-o poucas palavras.

George Orwell used to say that, didn't he? In "1984"?

George Orwell costumava dizer isso, não é? Em "1984"?

Absolutely.

Com certeza.

Yeah. So, that is really true.

É, então, isso é muito verdadeiro.

The more words you learn, the broader your world

Quanto mais palavras você aprende, mais amplo é o seu mundo,

because your universe is defined by words.

porque o seu universo é definido por palavras.

Before we continue on to the next part of the interview,

Antes de continuarmos para a próxima parte desta entrevista,

I wanna remind you of something you learned

eu quero te lembrar de algo que você aprendeu

in one of our recent How to Fly classes:

em uma de nossas aulas How to Fly mais recentes:

the difference between deliberate practice

a diferença entre a prática deliberada

and natural practice.

e a prática natural.

The former, deliberate practice, is what you're doing right now, probably:

A primeira, prática deliberada, é o que você está fazendo neste momento, provavelmente:

Like, intentionally setting aside time to study English.

Tipo, intencionalmente separando um tempo para estudar inglês.

The latter, natural practice, is how you integrate English

A última, a prática natural, é como você integra o inglês

into your everyday life and make it a part of your natural routine.

em sua vida cotidiana e faz ele ser parte da sua rotina natural.

This natural practice is how you overcome the plateau that we've talked about.

Essa prática natural é como você supera o platô do qual falamos.

So, listen to how Paulo talks about working German

Então, ouça como o Paulo fala sobre inserir o alemão

into his everyday life as a form of natural practice.

na vida cotidiana dele como uma forma de prática natural.

It's a wonderful exercise not to get old to try to listen to things,

É um exercício maravilhoso para não envelhecer, tentar ouvir coisas,

to conversations in different languages.

ouvir conversas em línguas diferentes.

Lemme give you one small example.

Deixa eu te dar um pequeno exemplo.

I walk. I like to walk.

Eu caminho. Eu gosto de caminhar.

And when I'm walking, I have my earbuds on

E quando eu estou caminhando, eu coloco os meus fones de ouvido

and I listen to classical music from a station in Switzerland

e ouço música clássica de uma estação da Suíça

that speaks in German, at the same time that I am exercising.

que fala em alemão, ao mesmo tempo que estou me exercitando.

Because you have to multitask.

Porque você tem que ser multitarefas.

And as you multitask...

E conforme você faz várias tarefas...

Because you don't have to stop to listen,

Porque você não tem que parar para ouvir,

to listen to a foreign language or to learn a foreign language.

para ouvir uma língua estrangeira ou para aprender uma língua estrangeira.

You can be doing whatever you're doing and,

Você pode estar fazendo o que for e,

at the same time, learning a language, and that will come into you.

ao mesmo tempo, aprender uma língua, e isso vai entrar em você.

But, number one, you have to like the idea that

Mas, outra coisa, você tem que gostar da ideia de que

you're changing yourself for the better.

você está mudando a si mesmo para melhor.

So that's the emotional bit, and that's the hardest part

Então essa é a parte emocional, e essa é a parte mais difícil

for people to grasp is that they have to...

para as pessoas pegarem, é que elas têm que...

look, would a kid learn anything from a teacher he doesn't like?

olha, uma criança aprenderia qualquer coisa de um professor que ela não gosta?

That's tough!

Isso é difícil!

You misbehave, you get punished. That's your reward.

Você se comporta mal, você é punido. Essa é a sua recompensa.

Now, think of the opposite.

Agora, pense no oposto.

What if somebody encourages you and gives you emotional support?

E se alguém te encoraja e te dá apoio emocional?

It changes you! That's where it's at!

Isso te transforma! É aí que está a questão!

It's a process of falling in love, OK?

É um processo de apaixonar-se, ok?

You have to be in love with learning a foreign language,

Você tem que se apaixonar por aprender uma língua estrangeira,

otherwise it's a chore.

do contrário é uma chatice.

I agree. I think it's pretty... first of all,

Concordo. Acho que é... antes de tudo,

you said about motion too.

you said about movement too.

I found that to be the case when I'm learning

I discovered that is the case when I'm learning

a language and studying vocabulary words.

a language and studying vocabulary.

Just, when I'm walking and I'm going on my phone,

When I'm walking and I'm going on my phone,

everyone thinks I'm, like, on a social media app or something, probably,

everyone thinks I'm, like, on a social media app or something, probably,

but it's the best time to ingest new vocabulary, in my opinion,

but it's the best time to ingest new vocabulary, in my opinion,

is when you're multitasking, you're doing something different.

is when you're multitasking, you're doing something different.

In terms of falling in love with it too,

In terms of falling in love with it too,

I think the mark of a good teacher is that

I think the mark of a good teacher is that

they make the student think that the idea was their own, almost.

they make the student think that the idea was their own, almost.

As a teacher you lay out the steps for them

As a teacher you lay out the steps for them

to be able to fall in love with it,

to be able to fall in love with it,

but you try to do it without the student seeing it and realizing it

but you try to do it without the student seeing it and realizing it

because every student is gonna have to discover

because every student is gonna have to discover

their own reason for why they're falling in love with it, you know?

their own reason for why they're falling in love with it, you know?

Your reason is gonna be different from your son's reason,

Your reason is gonna be different from your son's reason,

it's gonna be different from my reason,

it's gonna be different from my reason,

it's gonna be different from my Brazilian friends

it's gonna be different from my Brazilian friends

for wanting to learn a foreign language,

for wanting to learn a foreign language,

whether it's to seduce a girl, or whether it's to...

whether it's to seduce a girl, or whether it's to...

for a job promotion, or to travel.

for a job promotion, or to travel.

Whatever! It's a process of seduction, you know?

Whatever! It's a process of seduction, you know?

It is, yeah.

It is, yeah.

It's like making a sauce, you know?

É que nem fazer um molho, sabe?

If you like to cook... I like to cook. Look at my tummy!

Se você gosta de cozinhar... eu gosto de cozinhar. Olha a minha barriga!

I like to cook, you know?

Eu gosto de cozinhar.

When you start putting different things, something different

Quando você começa a colocar coisas diferentes, algo diferente

from all the individual parts comes out.

a partir de todas as partes individuais surge.

Yeah.

Sim.

That's us.

Esses somos nós.

exposure.

exposição.

No, I let go! I let go...

Não, eu deixo acontecer! Eu deixo acontecer...

I don't think... if I'm speaking in English, I'm not thinking in Portuguese.

Eu não penso... se estou falando em inglês, não estou pensando em português.

I have to think in the language I'm speaking.

Eu tenho que pensar no idioma que estou falando.

I do the same thing with French, I do the same thing with Spanish,

Eu faço a mesma coisa com o francês, faço a mesma coisa com o espanhol,

the same thing in Portuguese, a little bit of German,

a mesma coisa em português, um pouco de alemão,

that's... we just let go!

isso... nós apenas deixamos acontecer!

I just let go because that becomes a barrier.

Eu só deixo acontecer porque aquilo se torna um obstáculo.

Your native language is a stone in your shoe.

A sua língua nativa é uma pedra no seu sapato.

So you got to... you know, don't think about it.

Então você tem que... sabe, não pensar nela.

That's... it's a key question. You have to really try...

Essa... é uma pergunta-chave. Você tem que tentar...

so that means that you have to be a kid again,

então isso significa que você tem que ser uma criança de novo,

because your vocabulary is limited but, you know what?

porque o seu vocabulário é limitado, mas sabe de uma coisa?

A kid has potential, a kid grows.

Uma criança tem potencial, uma criança cresce.

And old man is limited to that and anchored to his past,

Um homem velho é limitado a isso e ancorado ao passado dele,

he's going to get rotten where he is.

ele vai deteriorar-se onde está.

Mm-hmm.

Aham.

Let it go.

Deixa acontecer.

How much wood could a woodchuck chuck if a woodchuck could chuck wood?

Quanta madeira uma marmota poderia atirar se uma marmota pudesse atirar madeira?

I saw in Arkansas the biggest saw I ever saw,

Eu vi em Arkansas a maior serra que eu já vi,

if you ever go to Arkansas and saw the saw I saw, let...

se você um dia for para Arkansas e vir a serra que eu vi...

write me and tell me about the saw I saw in Arkansas.

me escreva e me conte sobre a serra que vi em Arkansas.

Before we continue on to the next part of the interview,

Antes de continuarmos para a próxima parte desta entrevista,

I wanna remind you of something you learned

eu quero te lembrar de algo que você aprendeu

in one of our recent How to Fly classes:

em uma de nossas aulas How to Fly mais recentes:

the difference between deliberate practice

a diferença entre a prática deliberada

and natural practice.

e a prática natural.

The former, deliberate practice, is what you're doing right now, probably:

A primeira, prática deliberada, é o que você está fazendo neste momento, provavelmente:

Like, intentionally setting aside time to study English.

Tipo, intencionalmente separando um tempo para estudar inglês.

The latter, natural practice, is how you integrate English

A última, a prática natural, é como você integra o inglês

into your everyday life and make it a part of your natural routine.

em sua vida cotidiana e faz ele ser parte da sua rotina natural.

This natural practice is how you overcome the plateau that we've talked about.

Essa prática natural é como você supera o platô do qual falamos.

So, listen to how Paulo talks about working German

Então, ouça como o Paulo fala sobre inserir o alemão

into his everyday life as a form of natural practice.

na vida cotidiana dele como uma forma de prática natural.

So, as your experience with English and your philosophy about

Com a sua experiência do inglês e sua filosofia sobre

letting go when you're talking about pronunciation,

deixar acontecer quando você fala sobre pronúncia,

building a vocabulary, being emotionally invested, is this...

construir um vocabulário, ser emocionalmente dedicado, isso é...

are these lessons that you take with you

essas são lições que você leva consigo

to other languages and just life in general?

para outros idiomas e para a vida no geral?

But, I guess specifically languages because

Mas acho que especificamente línguas, porque

you said you're learning German and French.

você disse que está aprendendo alemão e francês.

How is that parallel...?

Como isso é semelhante...?

Yeah, yeah, it is... same thing, same thing.

Sim, sim, é... a mesma coisa, mesma coisa.

Well, the more languages you speak,

Bom, quanto mais línguas você fala,

especially if they are indo-european languages,

especialmente se elas são línguas indo-europeias,

the easier for the next language to be learned.

mais fácil é de se aprender a próxima língua.

How many languages do you speak now?

Quantas línguas você fala agora?

Portuguese, Italian, French, Spanish, English and some German.

Português, italiano, francês, espanhol, inglês e um pouco de alemão.

And each language was easier?

E a cada língua era mais fácil?

Yes, the more you learn, the easier it becomes.

Sim, quanto mais você aprende, mais fácil fica.

Look, if anybody thinks that they know everything,

Olha, se alguém pensa que sabe tudo,

they're dead and don't know.

está morto e não sabe.

You have to have the attitude that you are forever absorbing

Você tem que ter a atitude de quem está absorvendo para sempre

and able to change, and wanting to change,

e de quem é capaz de mudar, e que quer mudar,

because you accepted what you absorbed.

porque você aceitou o que absorveu.

What you reject doesn't change you,

O que você rejeitou não te transforma,

but what you absorb should change you

mas o que você absorveu deveria te transformar

so that you're alive.

para que você esteja vivo.

Yeah.

Isso.

Thank you, Paulo. That was fantastic!

Obrigado, Paulo. Isso foi fantástico!

I love it.

Amei.

Our own “caso de amor” has grown and grown over the course of this course,

O nosso próprio “caso de amor” cresceu e cresceu ao longo do decorrer deste curso,

and it is so wonderful to be at this point

e é maravilhoso estar neste ponto

in the journey with you. It’s a point that few Brazilians

da jornada com você. É um ponto que poucos brasileiros

ever reach, approaching fluency in English right now.

chegam, se aproximando da fluência no inglês neste momento.

You rock, but don’t stop now.

Você arrasa, mas não pare agora.

Let’s keep this good thing going.

Vamos continuar nessa coisa boa.

/ G - F O R C E /

Passive Voice

Voz Passiva

Assim como no português, o uso da Passive Voice no inglês é muito comum e útil para criar frases em diferentes tempos verbais, seja no presente, passado ou futuro. Na aula **G-Force** desta unidade, a Paula vai te explicar como criar e reconhecer essa estrutura, que pode ser usada em vários casos, principalmente:

1. **Para enfatizar a ação em si, e não quem a realizou.**
2. **Para enfatizar quem recebe a ação, e não quem a realiza.**
3. **Quando não sabemos o autor da ação, ou ele não é importante.**

Para criar uma frase na voz passiva, usamos sempre o **verb to be** e o **verbo no particípio passado**, ou seja, a tal terceira forma do verbo (a mesma usada com o Present Perfect).

Simple present

1. **Climate change is described as an existential risk for mankind.**
A mudança climática é descrita como um risco existencial para a humanidade.
2. **I can't eat sushi because it's made with raw fish.**
Eu não posso comer sushi porque é feito com peixe cru.
3. **Most of the country's natural resources are owned by a few companies.**
A maior parte dos recursos naturais do país é propriedade de algumas empresas.

4. In some cultures, being brutally honest is not seen as rudeness.

Em algumas culturas, ser brutalmente honesto não é visto como grosseria.

5. Why am I always treated as a stranger by you guys?

Por que eu sou sempre tratado como um estranho por vocês?

6. Are we more influenced by nature or nurture?

Somos mais influenciados pela genética ou criação?

Simple past

7. Mistakes were made, but we need to move on.

Erros foram cometidos, mas precisamos seguir em frente.

8. She was diagnosed with ADHD. (Attention Deficit Hyperactivity Disorder)

Ela foi diagnosticada com TDAH. (Transtorno do Déficit de Atenção com Hiperatividade)

9. Luckily our flight wasn't canceled, in spite of the weather.

Felizmente, nosso voo não foi cancelado, apesar do tempo.

10. Women's right to vote wasn't granted until 1919.

O direito de voto das mulheres não foi concedido até 1919.

11. Why was he arrested? He did nothing wrong!

Por que ele foi preso? Ele não fez nada errado!

12. When was this museum built?

Quando esse museu foi construído?

Future with “will”

- 13. I’ll stay quiet, because whatever I say will be taken out of context.**

Vou ficar quieto, porque qualquer coisa que eu disser vai ser tirada do contexto.

- 14. Any errors won’t be accepted.**

Quaisquer erros não serão aceitos.

- 15. If you make a good offer, I’m sure it won’t be rejected.**

Se você fizer uma boa oferta, tenho certeza de que ela não será rejeitada.

- 16. Will I be seen by everyone if I turn on my camera during the meeting?**

Eu vou ser visto por todo mundo se eu ligar minha câmera durante a reunião?

- 17. Where will it be discarded?**

Onde isso vai ser descartado?

Modal verbs

- 18. Don’t worry. I’m sure exceptions can be made if it’s necessary.**

Não se preocupe. Tenho certeza de que exceções podem ser feitas se necessário.

- 19. These grains could be sold in bulk.**

Estes grãos poderiam ser vendidos a granel.

- 20. After saying what he said, he must be removed from his position.**

Depois de dizer o que ele disse, ele deve ser removido da posição dele.

- 21. How often should this plant be watered?**

Com que frequência essa planta deve ser regada?

/MIC UP/

English rhythm

Ritmo do inglês

Desde as primeiras unidades da Missão 1, você conheceu vários exemplos de reduções e contrações do inglês, muito presentes na fala. Mas a grande pergunta é: por que o inglês reduz tanto as palavras? Bom, na aula **Mic Up** de hoje, o Gavin vai te explicar isso em detalhes, algo que tem tudo a ver com o ritmo e entonação de fala do inglês. Essa é uma característica que difere bastante entre português e inglês, por isso preste atenção especial ao ritmo nas frases apresentadas na aula e no estudo do Memorization Hack.

- 1. Reading books and watching movies will help you improve your English.**
Ler livros e assistir filmes vai te ajudar a melhorar seu inglês.
- 2. I think we need to take some time and discuss our plan.**
Eu acho que a gente precisa tirar um tempo e discutir nosso plano.
- 3. What are your plans for this weekend? Do you want to grab some coffee?**
Quais são seus planos para esse fim de semana? Quer tomar um café?
- 4. Man, I've had enough of this! It's time to change my routine.**
Cara, cansei disso! Tá na hora de mudar minha rotina.
- 5. I really want to eat some chocolate, but I'm on a diet.**
Eu realmente quero comer chocolate, mas eu estou de dieta.

- 6. Do you really think it's a good idea to call your ex?**
Você realmente acha que é uma boa ideia ligar para o seu ex?
- 7. You promised you'd buy me a gift! Where is it?**
Você prometeu que me compraria um presente! Cadê?
- 8. Where is Mary? She said she'd be here at six!**
Cadê a Mary? Ela disse que estaria aqui às seis!
- 9. You look super tired. Why don't you take a quick nap?**
Você parece supercansado. Por que você não tira uma soneca rápida?
- 10. I can't believe you told him about the surprise party! What were you thinking?**
Não acredito que você contou pra ele sobre a festa surpresa! O que você estava pensando?

/ BORN IN THE USA /

Prefixes

Prefixos

Você já conhece os sufixos, aquelas partículas adicionadas ao final das palavras, mas e os prefixos? Você sabe que o Scott não vai te deixar na mão nessa, então vamos conhecer os principais sufixos do inglês nesta aula. Prepare-se para uma aula **Born in the USA** cheia de vocabulários novos, que vão ampliar muito a sua compreensão do inglês. *Have fun!*

- 1. People normally misspell Arnold Schwarzenegger's name, I don't know why.**
As pessoas normalmente escrevem o nome do Arnold Schwarzenegger errado, não sei por quê.
- 2. You misunderstood me. The meeting is at 4, not at 5.**
Você me entendeu errado. A reunião é às 4, não às 5.
- 3. You misheard me. The meeting is at 4, not at 5.**
Você me ouviu errado. A reunião é às 4, não às 5.
- 4. The cues were misleading, that's why we lost the game.**
As pistas eram enganosas, por isso perdemos o jogo.
- 5. The steak was overcooked and tasteless.**
O bife estava passado do ponto e sem gosto.
- 6. In my opinion, Starbucks is overrated and overpriced.**
Na minha opinião, a Starbucks é superestimada e caríssima.
- 7. C'mon, it's just a paper cut, there's no need to overreact!**
Qual é, é só um corte por papel, não há necessidade de reagir exageradamente!

8. **Don't underestimate my ability to cause trouble.**
Não subestime a minha habilidade de causar problemas.
9. **Nowadays there are more overweight people on Earth than underweight.**
Hoje em dia, há mais pessoas acima do peso na Terra do que abaixo do peso.
10. **We redid the model six times until it was flawless!**
Refizemos o modelo seis vezes até que estivesse impecável!
11. **What is the worst part for you: packing or unpacking?**
Qual é a pior parte para você: fazer as malas ou desfazer as malas?
12. **I outran everybody else in P.E. class today!**
Eu ultrapassei todo mundo na aula de Educação Física hoje!
13. **We should always try to outperform ourselves.**
Nós devemos sempre tentar superar a nós mesmos.
14. **The positives outweigh the negatives.**
Os pontos positivos pesam mais do que os negativos.
15. **Women outnumber men in the world.**
As mulheres superam, em números, os homens do mundo.

/ PHRASAL PARADISE /

Drunk in Cancun

Bêbado em Cancún

Férias, praia, drinks gelados, Cancún... e muita confusão! Na aula **Phrasal Paradise** desta unidade, o Gavin vai te contar uma história verídica de uma viagem de férias que tinha tudo para ser tranquila, mas que virou uma aventura e tanto! Não é à toa que você vai aprender vários **phrasal verbs** relacionados a ir e vir, entrar em contato com outras pessoas e vocabulário de hotel. Partiu conferir o desenrolar dessas férias em Cancún?

Reach out

Entrar em contato, contatar

- 1. We reached out to my brother Austin.**
Nós entramos em contato com meu irmão Austin.
- 2. Later that night, the hotel clerk reached out to us.**
Mais tarde naquela noite, a funcionária do hotel nos contatou.
- 3. She told us that the police had reached out to her about my brother.**
Ela nos contou que a polícia tinha contatado ela sobre meu irmão.

Come along

Ir junto, acompanhar

- 4. We asked Austin to come along.**
Nós convidamos o Austin para ir junto.

Cut down on

Reduzir o consumo

- 5. All three of us cut down on carbs in the months before our trip.**

Nós três reduzimos o consumo de carboidratos nos meses antes da nossa viagem.

Show off

Ostentar, exibir, “se mostrar”

- 6. We wanted to be able to show off our “beach bodies”.**

A gente queria poder exibir nossos corpos “sarados” na praia.

Check in to

Fazer o check-in

- 7. The three of us checked in to our flight together.**

Nós três fizemos o check-in para nosso voo juntos.

- 8. When we arrived in Cancun, we checked in to our hotel together.**

Quando chegamos em Cancun, fizemos o check-in em nosso hotel juntos.

Set off

Começar a jornada, partir para

- 9. We set off for the beach with our umbrella and towels.**

Partimos para a praia com nosso guarda-sol e toalhas.

Set up

Montar

10. Lauren and I set up our umbrella down the beach away from the party.

A Lauren e eu montamos nosso guarda-sol na praia, longe da festa.

Keep on

Continuar

11. But, Austin wanted to keep on drinking and keep on partying.

Mas o Austin queria continuar bebendo e continuar festejando.

Black out

Desmaiar

12. Austin drank so much that he blacked out and fell asleep in the middle of the street.

O Austin bebeu tanto que desmaiou e adormeceu no meio da rua.

Play out

Desenrolar, acontecer

13. It was a strange way for the start of our vacation to play out.

Foi um jeito estranho de desenrolar o começo das nossas férias.

14. The rest of our vacation played out exactly as we imagined.

O resto de nossas férias aconteceu exatamente como imaginamos.

/HOW TO FLY/

The plateau

O platô

Quando nos imaginamos falando o inglês, ou qualquer idioma que estamos aprendendo, desejamos falar sem dificuldades, sem travas e sem sentir que estamos subindo uma montanha que nunca chega ao fim. E para alcançar esses objetivos, é preciso mais do que os métodos certos: é preciso um alvo claro! Na nossa conversa semanal com o Gavin, a **How to Fly**, você vai explorar um pouco mais sobre como vencer as dificuldades da estagnação na jornada de fluência no inglês. Nesta aula, vai ficar mais claro por que parece mais difícil sair do nível intermediário do que chegar nele e qual é a mentalidade certa para te fazer vencer esse platô do nível de fluência no idioma.

1. Fluency is being able to use a language smoothly.

Fluência é poder usar o idioma sem dificuldade.

2. If you're a scientist, you are mainly gonna need to use English to read scientific articles.

Se você é um cientista, você majoritariamente vai precisar usar o inglês para ler artigos científicos.

3. You're gonna need to figure out how to overcome this plateau.

Você vai precisar descobrir como superar esse platô.

4. If you feel like you are at a plateau, it's because you're focusing too much on one ladder.

Se você sente como se estivesse no platô, é porque você está focando demais em uma escada.

5. Tip number one is to switch ladders, to focus on just your active ladder for a while.

A dica número um é trocar as escadas, focar apenas em sua escada ativa por um tempo.

- 6. Who would write an essay in their spare time?**
Quem escreveria uma redação no tempo livre?
- 7. You're gonna have to find a way to get out of your comfort zone.**
Você terá que achar um jeito de sair da sua zona de conforto.
- 8. Balance deliberate practice and natural practice.**
Balanceie a prática deliberada e a prática natural.
- 9. You just have to be creative and figure out a way to immerse yourself and to get this natural practice.**
Você só precisa ser criativo e descobrir uma forma de imergir a si mesmo e de conseguir essa prática natural.
- 10. Be patient because it takes more time at the intermediate level than it did at the beginning.**
Seja paciente, porque leva mais tempo no nível intermediário do que levou no começo.
- 11. What I've realized is that the plateau doesn't exist.**
O que eu descobri é que o platô não existe.
- 12. Appreciate every step.**
Curta cada passo.
- 13. Keep your eyes on the prize.**
Mantenha seus olhos no prêmio.